0000000 001641

PHILIPS

AZ 6815

(GB) CD-player	4
(F) Lecteur de CD	10
(D) CD-Spieler	16
(NL) CD-speler	22
(E) Lector de CD	28
(I) Lettore CD	34
(S) CD-spelare	40
(SF) CD-soitin	46

PHILIPS

INDEX

(D) Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funkentstört ist. Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

(DK) Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesskab.

Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhetsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

Garanti og service .....sider 54-60

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Garanti og service .....sider 54-60

(MEX) México NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

CLASS 1
LASER PRODUCT

(GB) **English** **page 4** (GB)
Guarantee and service pages 54-60

(F) **Français** **page 10** (F)
Garantie et service pages 54-60

(D) **Deutsch** **Seite 16** (D)
Garantie und Service Seiten 54-60

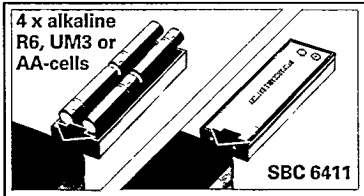
(NL) **Nederlands** **pagina 22** (NL)
Garantie en service pagina's 54-60

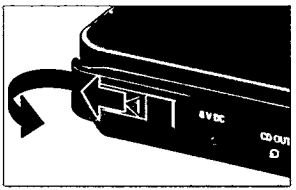
(E) **Español** **página 28** (E)
Garantía y servicio páginas 54-60

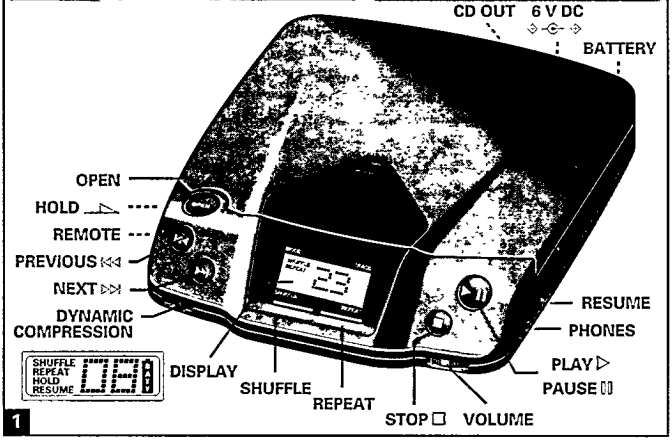
(I) **Italiano** **pagina 34** (I)
Garanzia e servizio pagine 54-60

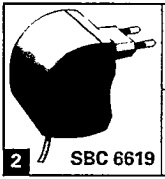
(S) **Svenska** **sida 40** (S)
Garanti och service sidorna 54-60

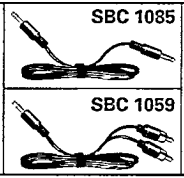
(SF) **Suomi** **sivu 46** (SF)
Takuu ja huolto sivut 54-60

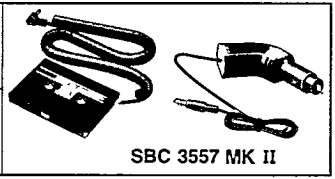

4 x alkaline
R6, UM3 or
AA-cells
SBC 6411

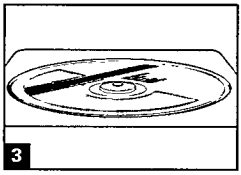

6 V DC
CD OUT

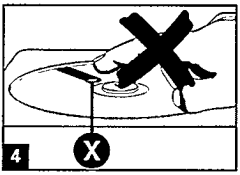

CD OUT
6 V DC
BATTERY
OPEN
HOLD
REMOTE
PREVIOUS
NEXT
DYNAMIC
COMPRESSION
RESUME
PHONES
PLAY
PAUSE
SHUFFLE
REPEAT
HOLD
RESUME
DISPLAY
SHUFFLE
REPEAT
STOP
VOLUME
1

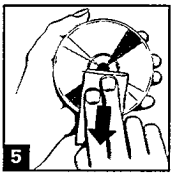

SBC 6619
2


SBC 1085
SBC 1059


SBC 3557 MK II


3


X
4


5

CONTROLES - Fig. 1

OPEN.....para abrir la tapa de CD
HOLD.....hace las teclas del lector de CD inoperantes (excepto las del mando a distancia) y bloquea la tapa de CD
REMOTE .....conector para mando a distancia, ver 'Accesorios'
⏮ / ⏭ .....• púlselo brevemente para pasar al título anterior ⏮ o siguiente ⏭
• durante la reproducción PLAY: manténgalo pulsado para retroceso ⏮ o avance ⏭ rápido
DYNAMIC COMPRESSION .....para comprimir la dynámica del sonido. Muy útil cuando se escucha en un ambiente ruidoso, p.ej. en el automóvil, pues asi los passajes suaves se reproducen más fuertes y los fuertes más atenuados
CD DISPLAY.....el display muestra:
TRACK el total de títulos en el CD
y durante la reproducción el número del título
el número del título parpadea: pausa activada
SHUFFLE - SHUFFLE activado
REPEAT repetición del CD activado
SHUFFLE REPEAT repetición del CD en cualquier orden
HOLD activado: las teclas del lector de CD están inoperantes y la tapa de CD está bloqueada
RESUME activado
BATT parpadea si las pilas estan algo descargadas; se encienden continuamente si el voltaje de las pilas es demasiado bajo
SHUFFLE.....escuchar todos los títulos en cualquier orden; pulse otra vez para anular
REPEAT.....repetición continua del CD; pulse otra vez para anular
STOP □.....tecla de parada
VOLUME.....control de volumen
PLAY ▷**/PAUSE** ⏸....tecla de arranque y pausa
PHONES.....salida para auriculares o minialtavoces
RESUME .....Si RESUME está conectada y se pulse PLAY ▷, el lector de CD empezará con el último título reproducido (suponiendo que no se haya pulsado OPEN ni se haya interrumpido la alimentación). En el modo SHUFFLE no opera RESUME.

CD OUT.....para la reproducción de CD a través de su sistema estereofónico
6 V DC ⟐-⊖-⟐ .....conector para alimentación exterior 6 V DC ⟐-⊖-⟐
BATTERY .....portapilas

En caso de alimentación a través del conector 6 V DC, se iluminan el compartimiento de CD, el display y las teclas PLAY ▷, PAUSE ⏸ STOP □ y ⏮ / ⏭.

La placa tipo está en la parte inferior del aparato.

ALIMENTACIÓN

PILAS

• Abra el portapilas BATTERY y ponga en él cuatro pilas (de preferencia alcalinas) del tipo R6, UM3 o AA del modo indicado (fig. 1). También puede usar pilas recargables de NiCad.
• Saque las pilas si están agotadas o cuando no vaya a usarlas durante mucho tiempo.
Si las pilas (o la batería recargable SBC 6411) se agotan, parpadea BATT en el display. Si las pilas estan agotadas completamente, BATT se enciende permanentemente y el lector de CD se apaga después de unos segundos.
Las pilas quedan fuera de servicio al enchufar una clavija en el conector 6 V DC. Para volver a la alimentación con pilas, saque la clavija de este conector.

Batería recargable SBC 6411 a la venta
En lugar de pilas normales puede también utilizarse la batería recargable SBC 6411 (fig. 1). Para cargarla póngala en el lector de CD y conecte el adaptador de red. Si lo prefiere puede Vd. también conectar la batería (fuera del lector de CD) al adaptador de red.
La batería está cargada un 80% cuando se apaga la luz en la parte posterior (después de unas 3 horas). Tres horas más tarde la batería está completamente recargada. La batería tarda más en cargarse si utiliza el lector de CD durante la carga.
Cuando la pila no vaya a usarse durante mucho tiempo, consérvela completamente cargada fuera del lector de CD. Cada pila se descargue lentamente. Por lo tanto, recargue la pila cada 6 meses para evitar una descarga completa.

(E)

ADAPTADOR DE RED SBC 6619 (fig. 2)

En casa puede usarse el adaptador de red SBC 6619 (fig. 2) que dá 6 V/600 mA de corriente contínua, ⊖-⊂- ⊕ con el polo positivo a la patilla del centro.
Conecte el adaptador de red al conector 6 V DC y al enchufe mural. Saque del enchufe mural el adaptador cuando deje de usar el lector de CD.

CONEXIONES

Salida para auriculares PHONES
• Para auriculares o minialtavoces con clavija de 3,5 mm, ver 'Accesorios'.

Conector para mando a distancia REMOTE
• Para un mando a distancia, ver 'Accesorios'.

Salida CD OUT
• Para reproducción de CD en su casa a través del sistema estéreo (amplificador, receptor, magnetófono, etc.). Conecte le cordón de señal SBC 1059 (fig. 2) al borne CD OUT y a las entradas LINE IN, AUX o CD IN del otro aparato.
• Ajuste el sonido en el sistema estéreo.

EN EL AUTOMÓVIL

• Usando las cintas Velcro que se suministran, el lector de CD puede sujetarse o desprenderse fácilmente en un sitio fijo de su automóvil. Seleccionar para el lector de CD un lugar horizontal, estable y sin vibraciones y no peligroso o estorbante para el conductor o los pasajeros. Evitar humedad, polvo, suciedad y calor excesivo p.ej. de una fuente de calor o la acción directa de los rayos del sol, por ejemplo aparcando al sol.
• Para instalar las cintas Velcro, éstas no deben separarse primero, antes ha de quitarse el papel de una de las caras y adherir las cintas en los dos recesos rectangulares en la base del lector de CD, Quítese entonces el papel de la otra cara y colóquese el lector de CD en una superficie horizontal y limpia en el automóvil.

Alimentación desde la toma del encendedor
Use el transformador del juego SBC 3557 MKII (fig. 2) para alimentación desde la toma del encendedor en el tablero*(para 12 V con el polo negativo a masa)*. El transformador suministra 6 V/500 mA corriente continua, ⟐-⟜-⟐ con el polo positivo a la patilla del centro.
• Primeramente, conecte la clavija corriente continua al conector 6 V DC.
• Después, conecte el transformador a la toma del encendedor. Si fuera necesario, limpie la toma del encendedor para un bueno contacto eléctrico.
• Saque el transformador de la toma del encendedor cuando deje de usar el lector de CD y también cuando se escucha la radio.

E

Conexión al autorradio
– Autorradio con borne LINE IN: conecte el cordón de señal SBC 1085 (fig. 2, no en todos los modelos) al borne LINE IN y al borne CD OUTdel lector de CD.
– Autorradio con tocacasetes sin enchufe LINE IN: use el adaptador casete del juego SBC 3557 MK II (fig 2)
- Ponga el control de volumen del autorradio en cero.
- Conecte la clavija del adaptador casete al enchufe CD OUT del lector de CD.
- Si lo hubiera, desconecte la función autoreverse del autorradio/tocacasetes.
- Coloque la casete cuidadosamente en el autorradio/tocacasetes.
- Arranque el lector de CD y ajuste el sonido en el autorradio.
- Para quitar la casete, pulse la tecla de expulsión del tocacasetes.

ACCESORIOS a la venta (si no ya suministrado)

SBC 1085 cordón de señal con clavija 3,5 mm en cada extremo.
SBC 3124 - SBC 3137 auriculares estereofónicos.
SBC 3206 - SBC 3207 - SBC 3208 minisistemas de altavoces, con amplificador.
SBC 3546 placa de montaje (amortiguadora) para instalar el lector de CD en el automóvil.
SBC 3547 cuello de cisne flexible para montar la placa de montaje.
SBC 6211 mando a distancia con PLAY ▷, STOP □ y ⏮ PREVIOUS/NEXT ⏭.
SBC 6411 batería recargable.

HOLD (retención)

Cuando escuche mientras va caminando, puede Vd. poner el selector HOLD en la posición ⊂. La palabra HOLD aparece en el display. Ahora la tapa de CD queda bloqueada y las teclas del lector de CD, excepto las de la mando a distancia, quedan inoperantes para evitar interrumpir la reproducción si se acciona accidentalmente una tecla.
Para usar otra vez normalmente las teclas, ponga el selector HOLD hacia atrás. La palabra HOLD se apaga.

PARA ESCUCHAR UN CD

• Cerciórese de que la función HOLD está desconectada, pues de otra forma las teclas del lector de CD no podrán actuar.
• Conecte los auriculares al enchufe PHONES.
• Abra la tapa de CD con la tecla OPEN.
• Coloque el CD con el lado estampado hacia arriba (fig. 3) y cierre la tapa.
• Ajuste el sonido con el control VOLUME y el conmutador DYNAMIC COMPRESSION (ver 'Dynamic Compression').
• Para escuchar el CD pulse PLAY ▷.
Tan pronto como empieza la reproducción se ve la cifra que corresponde al título.
• Para breves interrupciones, pulse PAUSE ⏸ el número del título parpadea. Para seguir escuchando el CD pulse de nuevo esa tecla.
• Para parar, pulse la recla STOP □. En el display aparece el número de los títulos y el lector se para.
• El lector vuelve a la posición STOP:
– al abrir la tapa de CD;
– al finalizar el CD;
– si las pilas se agotan o por cualquier otra interrupción de la alimentación.
• Abrir la tapa de CD sólo cuando el lector de CD está en la posición STOP.
• En la posición STOP, el lector de CD se desconectará 10 segundos después del último comando. Pulse PLAY ▷ para reactivar el lector de CD.
Con una alimentación exterior desde el conector 6 V DC, el lector de CD pasa al modo de espera ('standby') 10 segundos después del último comando y se apaga la iluminación. Para activar de nuevo el lector de CD basta con pulsar una de las teclas del lector de CD o del mando a distancia.

Notas
– Si las pilas se agotan, el lector de CD no funcionará normalmente, p.ej. el lector no se pone en marcha, etc. En este caso, reemplazar las pilas o usar el adaptador de red.
– Si PLAY ▷ está pulsada y *E* (Error) aparece y el lector de CD se desconecta después de unos segundos, el lector no puede leer el CD. Esto se debe a que:
  – el CD se ha colocado mal: el lado estampado debe estar hacia arriba (fig. 3);
  – la cara del CD está muy rayada o sucia, ver 'Conservación';
  – la lente ⓧ (fig. 4) se ha empañado, ver 'Conservación';
  – las pilas están agotadas.

E

RESUME

Si está pulsada la tecla STOP y la función RESUME está conectada (la palabra RESUME aparece en el display), el lector de CD empezará reproduciendo el último título que se haya tocado tan pronto como se vuelva a pulsar de nuevo la tecla PLAY ▷ (suponiendo que no se haya pulsada la tecla OPEN y no se haya interrumpido la alimentación del lector de CD).
En el modo SHUFFLE no actuará RESUME.

⏮ / ⏭ (PREVIOUS/NEXT)

1. Para pasar al título siguiente o anterior
Pulse brevemente (menos de 0,5 segundo)

a. Durante PLAY:

⏭ - para pasar al título siguiente
Para pasar al título siguiente pulse brevemente una vez la tecla ⏭.
Si quiere saltarse más de un título, entonces pulse brevemente ⏭ más veces hasta ver en el display el número del título deseado.

⏮ - para pasar al título anterior
Si desea escuchar desde el principio el título que en este momento se está reproduciendo, pulse brevemente una vez la tecla ⏮.
Si desea repetir uno de los títulos anteriores, pulse brevemente ⏮ una o más veces hasta ver en el display el número del título deseado.

b. En la posición STOP con un CD puesto
Vd. puede seleccionar el título pulsando brevemente ⏮ y ⏭ una o más veces hasta ver en el display el número de ese título.

2. Búsqueda mientras escucha el CD PLAY
Manténgase pulsada (más de 0,5 segundo)
Para buscar avanzando, mantenga pulsada la tecla ⏭; para buscar retrocediendo pulse la tecla ⏮. Ahora el CD se reproduce parcialmente a alta velocidad, pero el sonido sigue siendo reconocible.
Suelte la tecla tan pronto como reconozca el pasaje que desea escuchar; el CD vuelve ahora a reproducir normalmente a partir de ese pasaje.
La velocidad de búsqueda aumenta si mantiene pulsada la tecla más de 6 segundos.

SHUFFLE y REPEAT

- Si desea escuchar todos los títulos en cualquier orden, pulse la tecla SHUFFLE; la palabra SHUFFLE se ve.

Para anular la función SHUFFLE, vuelva a pulsar la tecla SHUFFLE; la palabra SHUFFLE se apaga.

- Si desea repetir constantemente todo el CD, pulse la tecla REPEAT; la palabra REPEAT se ve.

Para anularla, pulse otra vez la tecla REPEAT; la palabra REPEAT se apaga.

- Pulse SHUFFLE y REPEAT para la repetición continua del CD en cualquier orden.

DYNAMIC COMPRESSION CONSERVACIÓN

DYNAMIC COMPRESSION

Cuando se escuche un CD en un ambiente ruidoso apenas si se pueden oir los passajes suaves y, si se aumenta el volumen, los passajes fuertes resultan demasiado reforzados. En este caso conéctese DYNAMIC COMPRESSION para comprimir la dinámica del sonido, con lo que los passajes suaves se reproducen más fuertes y los fuertes se atenúan.
En condiciones normales de escucha, desconéctese DYNAMIC COMPRESSION para tener todo el margen dinámico del CD.

CONSERVACIÓN

- *Ponga el aparato en un lugar no cerca de una fuente de calor (como máximo 50 °C) o a la acción directa de los rayos del sol, por ejemplo aparcando al sol.*
- *No exponga el aparato, las pilas ni los CDs por mucho tiempo a la lluvia o humedad.*
- *Proteja contra la arena el lector y los CDs.*
- El mecanismo del lector de CD tiene cojinetes autolubricantes y por lo tanto no hay que engrasarlo.
- Limpie las manchas de los dedos, el polvo o la suciedad del aparato con un paño o gamuza ligeramente humedecida. No use medios de limpieza que pueden deteriorar la caja.
- No limpie nunca la lente ⊗ (fig. 4).
- A veces la lente puede empañarse si el aparato pasa de una habitación a otra en que la temperatura es más alta. En ese caso la escucha de un CD no es posible. No limpie la lente; espere algún tiempo hasta que el aparato se aclimate.
- Sujete siempre los CDs por el borde y después de escucharlos guárdelos inmediatamente en la caja.
- Si eventualmente hubiera polvo o manchas de los dedos sobre el CD, aplique primero vaho con la boca y limpie la cara pasando un paño suave, que no suelte pelusilla, desde el centro del CD hacia el borde (fig. 5). No use medios de limpieza que pueden deteriorar el CD.

CUANDO USE AURICULARES

- **Protección del oído:** No ponga los auriculares a un volumen muy alto. Especialistas del oído aconsejan no escuchar durante mucho tiempo a través de auriculares. Si nota un campanilleo en los oídos, baje el volumen o interrumpa la escucha.
- **Protección en el tráfico:** No use los auriculares cuando conduzca un vehículo, pues puede ser peligroso para el tráfico y además no está permitido en muchos países.

Aun cuando los auriculares sean de un tipo abierto, no ajuste el volumen tan alto que le impida oír lo que ocurre a su alrededor.

Este aparato cumple los requisitos de la Comunidad Europea para interferencias de radio.

GB

F

D

NL

E

I

S

SF

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service: When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to ***Philips Consumer Relations, ✉ P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,*** or ***☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.***

Please retain this card. Produce if service is required.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product. The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

---

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, ✉ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.
Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.
If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to
Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten
Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.
Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Homy Vertriebsgmbh bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden
Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.
Philips Zentrale Kundeninformation:
– 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1563
– 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694
– 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94
Philips Service-Organisation:
– 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

INFORMATION SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil PHILIPS a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Sa garantie contractuelle est de la responsabilité du point de vente.
Cette garantie qui peut varier tant en durée qu'en contenu, ainsi que les modalités de service après-vente, doivent vous être précisées lors de l'achat par le vendeur qui, de plus, vous conseillera en cas de panne ou de défaillance.
À cet effet, il vous est demandé de conserver soigneusement votre facture et/ou le présent document dûment rempli et signé et/ou le contrat de garantie qui vous aura été remis conformément au décret N° 87-1045 du 22 décembre 1987
Pour sa part, PHILIPS, soucieux de l'intérêt des consommateurs, apporte sa contribution aux efforts de points de vente, que ce soit en matière de garantie ou de service après-vente:

- matériellement, par la formation, l'assistance technique, la fourniture de pièces détachées,
- financièrement, selon des modalités précises définies entre PHILIPS et les points de vente.

Rappel: Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des articles 1641 et suivants du code civil relatifs à la garantie légale.
Aucune garantie ne peut être mis en œuvre si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.
Service consommateurs PHILIPS:
✉ B.P. 49 - 77423 MARNE LA VALLÉE CÉDEX 2
☎ (16-1) 64 80 54 54 - Minitel 36 15 code: PHILIPS
SNC PHILIPS ÉLECTRONIQUE DOMESTIQUE - RCS NANTERRE B 333 760 833

GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

• ***Pour la Belgique:*** Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service ***'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11***

GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• ***Voor België:*** Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst ***'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11***

GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

• ***Wat wordt gegarandeerd?***

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien (bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing) binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden

• ***Wie voert de garantie uit?***

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen

• ***Uw aankoopbon + de identificatiekaart***

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

• ***Hoe te handelen bij een storing?***

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

• ***...en bij problemen?***

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met ***Philips Nederland B.V., Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB EINDHOVEN*** (postzegel niet nodig), of ☎ ***040-78 11 78.***

GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben

GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning
Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'***ANIE***
Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di ***6 mesi.*** Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore, inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la 'ricevuta fiscale' (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.
In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips
Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.
Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia
A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações
A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador
Nota Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.
Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:
Philips Portuguesa, SA,
– Outurela - Carnaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9
– R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:
1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesari para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley

Titular (Comprador).....
Domicilio .....

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.
La garantiá ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.
En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.
Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.
Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.
Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.
En caso de extravío del certificado con la presentacíon de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.
Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:
Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00 MOM

GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring.
Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset.
Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.
Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til:
Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyon tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatutarkkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun.
Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.
Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261
✉ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγος αντικαταστάσεώς της δεν πρόκειται σε καμμιά περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ'όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται απο την Εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΛΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, η φωτοτυπία του, και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.
Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος, από την ημερομηνία αγοράς.
Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

α. Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.
β. Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής.
γ. Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.
δ. Για κεφαλές πίκ–άπ και μικρόφωνα.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη.
Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής, σας συνιστούμε να αποτείνεσθε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας.
Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:
25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος – ☎ 4894.911
Τσιμική 62, 546 93 Θεσσαλονίκη – ☎ 260 – 621

Guarantee certificate **Certificat de garantie** **Garantieschein**
Identificatiekaart **Certificato di garanzia** **Garantibeviset**
Certificado de garantie **Takuutodistus** Εγγύηση

Type Plate

Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum - Fecha de compra
Data da compra – Data di acquisto Købsdato - Kjøpedato – Inköpsdato – Ostopäivä
Ημερομηνία αγοράς **19**

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura do vendedor
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα/Επώνυμο αντιπροσώπου

3140 106 18151 Printed in Hong Kong 10/91